

# Juvenes Translatores

PDF generated for translation No.: 1658 from student id: 2360

## Your translation

Terug naar gewoon, maar dan beter alstublieft!

Het vorige schooljaar is beter geëindigd dan dat ze is begonnen. Gedurende een te lange tijd hebben we het onaangename gevoel gehad dat we helemaal afgeschermd leefden: periodes van lockdown volgden elkaar op, handelszaken sloten, openden dan opnieuw, om daarna hun deuren terug te moeten sluiten, om uiteindelijk voorwaardelijk te mogen heropenen. Het was niet anders voor restaurants, bioscopen of kapsalons. Zelfs de grenzen werden gesloten voor niet-essentiële verplaatsingen: een toppunt voor de EU en haar gemeenschappelijke ruimte van vrij verkeer!

En op het vlak van school, wat valt daarover te zeggen? We hebben alle mogelijke situaties meegemaakt: haast volledig normale weken, weken van complete sluiting en een vooral weken die lastig waren en voortdurend werden gereorganiseerd. De live lessen werden afgewisseld met afstandslessen, verrijkt met min of meer geslaagde videoconferenties en activiteiten in kleine groepen. Meermaals werden projecten uitgesteld of geannuleerd, en maskers en ontsmettingsalcohol waren overal continu aanwezig :(.

Buiten school hadden we recht op zeer weinig sociale activiteiten in het echte leven, maar deze zomer hebben we geleidelijk aan een normalere leefstijl kunnen opnemen. We mochten eindelijk meer spontaan samenkomen tussen jongeren en in kleine groepen sporten. We konden opnieuw feesten en enkele concerten bijwonen. Na een jaar van frustraties en spanningen heeft dat ons veel goed gedaan.

Het zal even duren om er weer bovenop te komen: veel families werden economisch geraakt door deze coronacrisis. Sommige ouders zijn hun werk verloren, andere werden verplicht hun beroep te heruitvinden, of zich zelfs te heroriënteren. En ik heb het zelfs nog niet eens over de zieke mensen of rouwende families.

We zullen van deze crisis de positieve innovaties (en in het bijzonder de mogelijkheden voor onderwijs en werk op afstand): we kunnen allemaal minder tijd verliezen met nutteloze verplaatsingen en onze reizen bewaren voor dingen die het echt waard zijn. De moeilijkheden met bevoorrading hebben ook getoond dat we meer lokale producten moesten gebruiken: sommige sectoren van lokale productie hebben zich snel ontwikkeld, terwijl andere nog moeten worden opgericht. Het normale leven zal groener en meer solidair zijn.

# Juvenes Translatores

PDF generated for translation No.: 1658 from student id: 2360

## Text to translate

Le retour à la normale, mais en mieux s'il vous plaît!

La dernière année scolaire s'est mieux terminée qu'elle n'avait commencé. Pendant trop longtemps, nous avons eu la désagréable impression de vivre sous cloche : les périodes de confinement se sont succédé, les commerces ont fermé, puis ont rouvert, avant de devoir fermer encore leurs portes, puis de pouvoir finalement rouvrir sous conditions. Il n'en est pas allé autrement pour les restaurants, les cinémas ou les salons de coiffure. Même les frontières ont été fermées pour les déplacements non essentiels : un comble pour l'UE et son espace commun de libre circulation !

Quant à l'école, que dire ? Nous avons connu toutes les situations imaginables: des semaines quasi normales, des semaines de fermeture complète et une majorité de semaines compliquées et constamment réorganisées. Les cours en présentiel alternaient avec les cours en distanciel, agrémentés de visioconférences plus ou moins réussies et d'activités en groupes restreints. Plusieurs fois, des projets ont été reportés ou annulés et, partout, tout le temps, les masques et le gel hydroalcoolique :(.

En dehors de l'école, nous avons droit à très peu d'activités sociales, dans la vie réelle, mais cet été, nous avons pu progressivement reprendre une vie plus normale. Nous avons enfin pu nous réunir entre jeunes plus spontanément et refaire du sport en petits groupes. Nous avons à nouveau pu faire la fête et assister à quelques concerts.

Après un an de frustrations et de crispations, cela nous a fait beaucoup de bien.

Il faudra du temps pour s'en remettre : beaucoup de familles ont été touchées économiquement par cette crise du coronavirus. Certains parents ont perdu leur travail, d'autres ont été contraints de réinventer leur activité professionnelle, voire de se réorienter. Et je ne parle même pas des personnes malades ou des familles endeuillées. De cette crise, nous retiendrons les innovations positives (et notamment les possibilités d'enseignement et de travail à distance) : nous pouvons tous et toutes perdre moins de temps en déplacements inutiles et réserver les voyages aux choses qui en valent vraiment la peine. Les difficultés d'approvisionnement ont aussi montré que nous devons consommer davantage de produits locaux : certaines filières de production locale se sont rapidement mises en place, tandis que d'autres restent à créer. La nouvelle normalité sera plus verte et plus solidaire.